

森林报

全译·拓展版

夏之卷

神秘的“大猫”

■ (苏)维塔利·比安基 著 穆晖 译

- ◆ 妙趣横生的自然之书；传世科普经典的现代诠释
- ◆ 独家设计，针对原著中的动植物等具备知识含量的术语，增加简明解释和精彩图片
- ◆ 本书部分内容入选小学语文必读书目



NLIC 2970724261

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司 春风文艺出版社

森林报

全译·拓展版



神秘的“大猫”

■ (苏)维塔利·比安基 著 穆晖 译

- ◆ 妙趣横生的自然之书：传世科普经典的现代诠释
- ◆ 独家设计，针对原著中的动植物等具备知识含量的术语，增加简明解释和精彩图片
- ◆ 本书部分内容入选小学语文必修教材



NLIC 2970724261

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司 春风文艺出版社

© (苏) 维塔利·比安基 2010

图书在版编目 (CIP) 数据

森林报: 全译·拓展版. 夏之卷 / (苏) 维塔利·比安基著; 穆晖译. — 沈阳: 春风文艺出版社, 2010. 12
ISBN 978-7-5313-3755-3

I. ①森… II. ①比… ②穆… III. ①森林—儿童读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 178664 号

森林报: 全译·拓展版. 夏之卷

责任编辑 赵亚丹

责任校对 范丽颖

封面设计 冯少玲

文字统筹 李登辉

封面绘图 慧 讯

幅面尺寸 145mm×210mm

字 数 156 千字

印 张 6

插 页 2

版 次 2010 年 12 月第 1 版

印 次 2010 年 12 月第 1 次

出版发行 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
春风文艺出版社

地 址 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮 编 110003

网 址 www.chinachunfeng.net

购书热线 024-23284402

印 刷 沈阳市新友印刷有限公司

ISBN 978-7-5313-3755-3

定价: 12.00 元

常年法律顾问: 陈光 版权专有 侵权必究 举报电话: 024-23284029
如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。联系电话: 024-88517857

CONTENTS 目 录

致读者	001
森林年	004
森林历	006
 第四期 鸟儿筑巢月（夏季第一月）	007
太阳诗篇——6月	008
各爱各家	009
林中大事记	020
绿色的朋友	039
林中大战（三）	041
祝你钩钩不落空	043
集体农庄生活	047
集体农庄新闻	048
打猎的故事	052
东南西北无线电报	061
打靶场	075
广告	077



第五期 雏鸟出生月（夏季第二月）	079
太阳诗篇——7月	080
林中大事记	081
林中大战（四）	104
集体农庄生活	106
集体农庄新闻	108
飞鸟岛	109
打猎的故事	114
怎样打猛禽	118
打靶场	124
广告	126
 第六期 结队飞行月（夏季第三月）	 129
太阳诗篇——8月	130
森林里的新规矩	131
林中大事记	137
绿色的朋友	149
林中大战（五）	152
集体农庄生活	156
集体农庄新闻	157
打猎的故事	160
打靶场	176
广告	178
 打靶场答案	 182
“神眼”称号竞赛的答案及解释	187

致读者

通常我们所看的报纸，刊登的几乎都是与人类有关的消息和故事，但那些生活在森林里的飞禽走兽和昆虫们的生活，却更能引起孩子们的好奇心。

森林里的新闻并不比城市里少。森林里的动物和植物们每天都在工作，也有愉快的节日和悲惨的事件，也有属于森林的英雄和强盗。可这些事情，我们很难在城市里的报纸上看到相关报道，因此谁也不知道森林里的这类新闻。

比如说，你们有谁听说过，寒风刺骨的冬日，在我们列宁格勒省^①，没有翅膀的小虫从土里钻出来，光着小脚丫在雪地里到处乱跑？你何曾在哪份报纸上看到过诸如有“森林大汉”之称的驯鹿们打群架、候鸟大搬家以及秧鸡徒步周游整个欧洲等等之类令人发笑的旅行消息？

所有这些新闻，你在《森林报》上都可以读到。

《森林报》每月一期，一年共有12期，为了便于大家阅读，我们把它编成了一部书。每一期的内容丰富多彩，有编辑部的特稿、我们森林记者的电报和信件以及森林里打猎的故事。

你一定会很好奇：森林记者都是些什么人呢？在这里我可以

① 即今俄罗斯的圣彼得堡。全书同。——译者注。



悄悄透露一下，他们有的是和你一样热爱大自然的小朋友、有的是阅历丰富的森林猎人、有的是专业的科学家，还有的是辛勤的林业工作者。他们都经常到森林里去，关心动物和植物们的生活，通过细心观察，再用生动的语言把森林里形形色色的新闻记录下来，寄给我们编辑部。

早在1927年，《森林报》单行本的第一版就已经出版了。从那时开始，又经历了多次的再版，每一次都会增加新的栏目。

你听说过大名鼎鼎的猎人塞索伊奇吗？我们曾经派一位资深记者去访问他。他们一起到森林里打猎，休息的时候，塞索伊奇常常会在篝火边讲起他的那些冒险故事。我们的特派记者就把故事记录下来，寄回到我们编辑部。

《森林报》是一份地方性报纸，是在列宁格勒编辑出版的。它所报道的，几乎都是列宁格勒省内或市内的消息。

不过，咱们苏联的国土相当辽阔：北方边境上，寒风凛冽，大雪纷飞，人们血管里的血液都被冻得冰凉；南方边境上，暖洋洋的阳光却普照大地，百花盛开，生机盎然；西部边区的孩子们刚刚躺下，还没有进入梦乡；东部边区的孩子们却早已起床，准备去上学了。

因此，《森林报》的读者们希望在报纸上不光能了解到列宁格勒省内的事，还要能同时了解在我国其他各个地方发生的事。为了满足这一要求，我们在《森林报》上特别开辟了本报记者的专栏——“东南西北无线电通报”。

此外，我们还转载了塔斯社关于孩子们的工作和供给的许多报道。我们还邀请了生物学博士、植物学家、作家尼娜·米哈依洛夫娜·巴甫洛娃等为我们《森林报》的读者撰写文章，谈谈我国有趣的植物。

我们的小读者应该了解自然界的生活，这样，才能学会顺应自然规律，更好地照顾动植物的生活。因为等我们《森林报》的小读者们长大了，是要去亲手培育令人惊奇的新品种植物，去管理森林的生活，使森林有利于祖国的呀！

但是，你首先得热爱和熟悉祖国的风土，得好好认识祖国的动植物，研究它们的生活，才不会弄巧成拙，反而带来难以弥补的损失。

这次新版的《森林报》，已经是经过编辑们细心重审和精心增订的第九版了。为此我们增加了许多精彩的新内容：刊登了新文章《一年——12个月的太阳诗篇》；用生物学博士尼·米·巴甫洛娃的大量文章，充实了“集体农庄新闻”专栏；首次发表了战地通讯员从林中战场上发来的战地报道；还特别为钓鱼爱好者开辟了“祝你钩钩不落空”专栏。



森 林 年

读者们也许会认为，刊登在《森林报》上的森林新闻和城市新闻都是些陈旧的、过时的。事实并非如此，虽然每一年都有春天，但每个春天都是崭新的，无论你活到多大年纪，也都不会经历两个一模一样的春天。

每一年就如同一个有12根辐条的车轮，车轮上的每一根辐条就如同每个月。12根辐条都转了过去，车轮就转了一圈；接下来的一圈，又该轮到第一根辐条转过去了。可车轮这时早已不在原来的位置上了，它已经滚得更远一些了。

春天又来了。森林从冬日的沉睡中苏醒过来，结束了冬眠的熊也从洞里爬了出来，流动的春水淹掉了森林动物们的地下洞穴，鸟儿飞来飞去，重新开始舞蹈和游戏，野兽恢复了活力，开始生儿育女。读者也将在《森林报》上找到最新鲜的森林资讯。

我们在报纸上刊载了每年的森林历，它和普通的历书可不一样，不过这也没什么可奇怪的。这是因为，森林里鸟兽的一切生活，不可能都和我们人类一样啊！它们有属于自己的独一无二的历书：森林里的所有动物，都是靠太阳来生活的。

太阳每在天上兜一个大圈子，就是一年。太阳每走过一个星

座，也就是走过黄道带^①的其中一宫，那就是一个月。黄道带就是这12个星座的总称。

森林历上的新年可不在寒冷的冬天，而是在温暖的春天，那正是太阳进入白羊宫的时候。森林里，每当迎接太阳的时候，都是愉快的节日；而送别太阳的日子，那就要开始为过日子而发愁了。

为了方便读者阅读，我们也按照人类的历书那样，把森林历上的一年分作12个月。我们还根据森林里的情况，给每个月份另外起了新名字。

① 黄道带，又叫做黄道宫，指的是日月和主要行星在无限大的天空中运行的途径。古代天文学家把它分成12宫，每宫长30度，从春分起，依次分为：白羊宫、金牛宫、双子宫、巨蟹宫、狮子宫、处女宫、天秤宫、天蝎宫、射手宫、摩羯宫、水瓶宫、双鱼宫。



森 林 历

月份

- 1——冬眠初醒月（春季第一月）——从3月21日到4月20日
- 2——候鸟回乡月（春季第二月）——从4月21日到5月20日
- 3——载歌载舞月（春季第三月）——从5月21日到6月20日

- 4——鸟儿筑巢月（夏季第一月）——从6月21日到7月20日
- 5——雏鸟出生月（夏季第二月）——从7月21日到8月20日
- 6——结队飞行月（夏季第三月）——从8月21日到9月20日

- 7——候鸟离乡月（秋季第一月）——从9月21日到10月20日
- 8——储备粮食月（秋季第二月）——从10月21日到11月20日
- 9——冬客临门月（秋季第三月）——从11月21日到12月20日

- 10——银路初现月（冬季第一月）——从12月21日到1月20日
- 11——煎熬饥饿月（冬季第二月）——从1月21日到2月20日
- 12——忍受残冬月（冬季第三月）——从2月21日到3月20日

第四期

S E N L I N B A O

鸟儿筑巢月

(夏季第一月)

森林报

6月21日到7月20日

太阳进入巨蟹宫





太阳诗篇——6月

6月，蔷薇花开，候鸟安顿下来，夏天终于开始了。

现在的白昼时间最长，在遥远的北方，黑夜完全不见了，因为一天24小时太阳都在天空中值班。

潮湿的草地上，花儿越来越富于阳光的色彩：金凤花、紫金花、毛茛……

满眼一片金黄。

在阳光灿烂的黎明时分，人们采集可以入药的植物的草、茎和根，因为那里面贮存着太阳的生命力，以备不时之需。

6月22日，这一天是夏至，一年之中白昼最长的一天过去了。

从这一天起，白昼开始慢慢缩短，跟春天光明增加的速度一样慢，不过还是显得挺快！民谚常说：“从篱笆缝里，夏天的脑瓜顶已经露出来了……”

每只鸣禽都拥有了属于自己的窝，每个窝里都有各种颜色的蛋！薄薄的蛋壳下，娇弱的小生命透露出来了。

各爱各家

这是孵小鸟的季节。林中居民都安好了家。

我们《森林报》的记者决定去了解一下：那些鸟兽鱼虫都住在哪里？日子过得怎样？

安 居

现在的整个树林里，到处都住满了，一点空地方也没有了。地面上、地底下、水面上、水底下、树枝上、树干里、草丛里、半空中，全都住满了。

盖在半空中的，有黄鹌的住宅。黄鹌用大麻、草茎和毛发，



编成一只轻巧的小篮子挂在白桦树枝上，这就是它的家了。黄鹌的蛋就在里面。虽然黄鹌的家看起来弱不禁风，但风摇动树枝的时候，蛋却不会被打破哟！

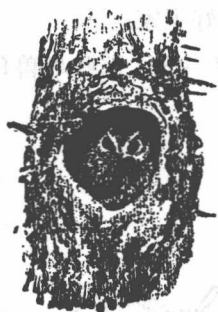
百灵、林鸚（liù）、鸚（wú）



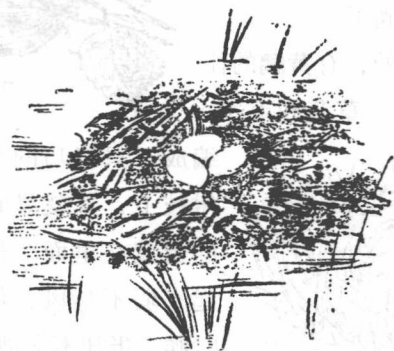
和许多其他鸟的住宅，都盖在草丛里。篱莺的家最受我们记者的青睐。它是用干草和干苔搭成的，上面有棚顶，门开在侧面。

把家安在树洞里的，有鼯鼠（松鼠的一种，脚趾间有一层薄膜连接）、木蠹虫、小蠹虫、啄木鸟、山雀、棕鸟、猫头鹰和许多其他的鸟。

选择在地底下居住的，有鼯鼠、田鼠、獾、灰沙燕、翠鸟和各种各样的虫子。



鸕鹚（lú tí）是一种潜鸟。它的巢浮在水面上，是用沼泽里的草、芦苇和水藻堆成的。鸕鹚就住在这只浮巢里，在湖里漂来漂去，好像乘木筏一样。



河榧（fěi）子和银色水蜘蛛把小小的房子造在水底下。



拓展阅读

黄鹂

黄鹂是黄鹂科鸟类的通称。羽色鲜黄。共有2属29种，中国有6种。为中型雀类。

黄鹂为著名食虫益鸟。鸣声悦耳动听。它很胆小，不易见于树顶。



黄鹂

大多数为留鸟，少数种类有迁徙行为，迁徙时不集群。栖息于平原至低山的森林地带或村落附近的高大乔木上，在枝间穿飞觅食昆虫、浆果等。很少到地面活动。

最佳住宅

我们的记者想选出一所最佳住宅。但这并非易事。

用粗树枝搭成的雕巢最大，架在又大又粗的松树上。

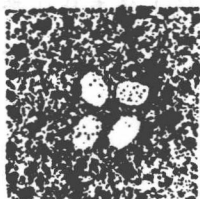
黄头戴菊鸟的巢最小，只有小拳头那么大。因为它自己的身子比蜻蜓还小。

田鼠的家最巧妙，有许多的前门、后门和安全出口。不管你费多大力气，也别想在洞里捉住它。

卷叶象鼻虫是一种长吻甲虫，它的家最为精致。它咬去白桦树叶的叶脉，再把开始枯黄的叶子卷成筒儿，用唾液粘上。虫妈



妈就在这圆筒形的小屋里产卵。



戴领带的钩嘴鹬和“夜游神”欧夜莺的巢最省事。钩嘴鹬把蛋下在小河边的沙滩上。欧夜莺则把蛋下在树下的枯叶堆里。都没花什么心思去安家。

反舌鸟^①搭建起房子来可要用心得多。它把小小的巢搭在白桦树枝上，再用苔藓和轻巧的桦树皮加以装饰。上面还编了些彩色纸片作为装潢，这是从一所别墅的花园里捡来的。

长尾山雀的小窝最舒适。这种鸟还被称做“汤勺子”，因为它的身体和长柄汤勺很像。家的里层是用绒毛、羽毛和兽毛编的，外层是用苔藓粘成的。整个圆圆的巢像个小南瓜，在顶部正中还有个圆门。

河榧子幼虫的小房子最为轻便。

河榧子是有翅膀的昆虫。它们停下时就把翅膀收拢，盖在脊

① 反舌鸟是莺莺的一种，善于模仿人说话和其他鸟的叫声。